

Operatoren im Fach Polnisch

In der folgenden Tabelle sind die für die oben genannten Fächer relevanten Operatoren definiert und mit fachspezifischen Beispielen unterlegt. Die Operatoren sind dem Anforderungsbereich zugeordnet, in welchem sie jeweils **ihren Schwerpunkt** haben. Die konkrete Zuordnung eines Operators zu den Anforderungsbereichen ist vom Kontext der Aufgabenstellung abhängig. Einige Operatoren werden häufig in Aufgabenstellungen verwendet, die mehreren Anforderungsbereichen zuzuordnen sind. Die Anforderungsbereiche werden daher in der letzten Spalte differenziert ausgewiesen.

Grundsätzlich wird erwartet, dass Informationen in eigenen Worten wiedergegeben werden. Operatoren mit dem Schwerpunkt in den Anforderungsbereichen II und III erfordern sinnvolle Belege sowie Text- oder Materialbezüge.

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
Anforderungsbereich I			
naszkicować skizzieren	einen Sachverhalt oder Gedankengang in seinen Grundzügen angeben	Proszę naszkicować poglądy autora na temat efektu cieplarnianego.	I–II
opisać beschreiben	Aussagen, Sachverhalte, Situationen, Strukturen o. Ä. in eigenen Worten strukturiert und fachsprachlich darlegen	Proszę opisać wygląd głównego bohatera.	I–II
podać nennen	zielgerichtet Informationen zusammentragen, ohne diese zu kommentieren	Proszę podać powody ubiegania się o stypendium za granicą.	I
streścić zusammenfassen	ausgehend von einem Einleitungssatz die wesentlichen Inhalte und Aussagen eines Textes in strukturierter und komprimierter Form unter Verwendung der Fachsprache in eigenen Worten herausstellen	Proszę streścić podany artykuł.	I–II

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
Anforderungsbereich II			
odnieść in Beziehung setzen	Zusammenhänge unter vorgegebenen oder selbst gewählten Gesichtspunkten begründet herstellen	Proszę odnieść podany artykuł do sytuacji politycznej Polski.	II–III
porównać vergleichen	nach vorgegebenen oder selbst gewählten Gesichtspunkten Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschiede begründet darlegen	Proszę porównać bohatera/bohaterkę podanego opowiadania z bohaterami innych dzieł literackich omawianych na zajęciach.	II–III
przeanalizować/ prześledzić analysieren/ untersuchen	Merkmale eines Textes, Sachverhaltes oder Zusammenhanges kriterienorientiert bzw. aspektgeleitet erschließen und zusammenhängend verdeutlichen	Proszę przeanalizować kontekst kulturowy/ekonomiczny/ społeczny/polityczny... Proszę prześledzić rolę wiary i kościoła w życiu Polaków od okresu powojennego do czasów współczesnych.	II
scharakteryzować charakterisieren	Vorgänge, Sachverhalte, Personen / Figuren in ihrer jeweiligen Eigenart treffend und anschaulich kennzeichnen und ggf. unter einem bestimmten Gesichtspunkt zusammenführen	Proszę scharakteryzować główną bohaterkę podanego opowiadania.	II
wskazać/ przedstawić darstellen	Sachverhalte o. Ä. und deren Bezüge sowie Zusammenhänge aufzeigen	Proszę wskazać środki stylistyczne w podanym przemówieniu. Proszę przedstawić czas i przestrzeń/wydarzenia/przeżycia bohaterki ukazane w powieści Olgi Tokarczuk „Prawiek i inne czasy“.	I–II

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
wyjaśnić erklären	Materialien, Sachverhalte o. Ä. in einen Begründungszusammenhang stellen, z. B. durch Rückführung auf fachliche Grundprinzipien, Gesetzmäßigkeiten, Funktionszusammenhänge, Modelle oder Regeln	Proszę wyjaśnić znaczenie tytułu powieści Zofii Nałkowskiej „Granica“.	I–III
Anforderungsbereich III			
napisać (+ typ tekstu) gestalten/ entwerfen/ verfassen	Aufgabenstellungen kreativ und produktorientiert bearbeiten, z. B. auf der Grundlage eines Materials und seiner inhaltlichen oder stilistischen Gegebenheiten eine kreative Idee in ein selbstständiges Produkt umsetzen	Proszę napisać list/reklamę/ogłoszenie/skargę ...	III
ocenić beurteilen	zu einem Sachverhalt oder einer Aussage unter Verwendung von Fachwissen und Fachmethoden eine begründete Einschätzung geben	Proszę ocenić wpływ mediów społecznościowych (na przykład Instagram, Facebook, Twitter) na życie młodego człowieka.	II–III
przedyskutować erörtern	eine These oder Problemstellung unter Abwägen von Pro- und Kontraargumenten hinterfragen und zu einem eigenen Urteil gelangen	Proszę przedyskutować, czy młodość w nieunikniony sposób skłania do przyjęcia postawy buntu wobec rzeczywistości?	II–III
skomentować bewerten/ Stellung nehmen	die eigene Meinung zu einer These oder Problemstellung begründet darlegen und mit Beispielen belegen	Proszę skomentować pogląd autora na temat emancypacji kobiet.	II–III

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
uzasadnić begründen	einen Sachverhalt bzw. eine Aussage durch Argumente stützen	Proszę uzasadnić decyzję grona pedagogicznego o zabronieniu używania telefonu komórkowego na terenie szkoły.	II–III
zinterpretować interpretieren	auf der Grundlage einer Analyse Sinnzusammenhänge aus Materialien methodisch reflektiert erschließen, um zu einer schlüssigen Gesamtauslegung zu gelangen	Proszę zinterpretować poniższą karykaturę.	I–III